

COMITE INTERNATIONAL DE COORDINATION
DES INSTITUTIONS NATIONALES POUR LA
PROMOTION ET LA PROTECTION DES
DROITS DE L'HOMME (ICC)

**Bureau du président du CIC
Maître. Mabelle Lawrence Mushwana**

Le 7 octobre 2013

Adressé aux:

Membres du Bureau du CIC
Président du Sous-comité d'accréditation
Président du Comité des finances
Président du Groupe de travail sur les entreprises et les droits de l'homme

Chers Collègues,

RE: REUNION DU BUREAU DU CIC A ACCRA GHANA, LE 25/26 NOVEMBRE DE 2013

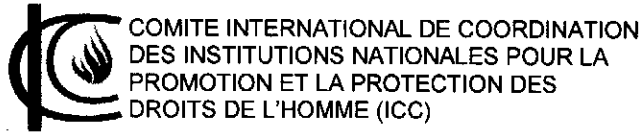
Conformément à l'article 48 des statuts du Comité international de coordination des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'Homme (CIC), j'ai l'honneur de vous inviter à la deuxième réunion du Bureau du CIC qui aura lieu du 25 au 26 novembre 2013 à Accra au Ghana.

La période de transition a été un défi et j'apprécie le soutien reçu de la part de tous les membres. Cette réunion sera l'occasion de vous présenter le rapport des activités mises en œuvre durant mes premiers mois en tant que président. Elle permettra de discuter entre autres sujets, de la prochaine planification stratégique et du budget. Nous discuterons, notamment des moyens de renforcer le CIC et de définir les stratégies pour son engagement.

Veillez trouver ci-joint une copie du projet d'agenda. D'autres documents vous seront transmis dans les prochaines semaines et mis en ligne sur le site du CIC. Je voudrais vous inviter à formuler vos observations et à proposer d'autres thèmes sur l'agenda. Par ailleurs, les présidents des réseaux régionaux, du Comité de finances, du Sous-comité d'accréditation et du Groupe de travail sur les entreprises et les droits de l'homme sont priés de transmettre leurs présentations à mon bureau et à Katherina Rose (k.rose@europe.com), représentante permanente du CIC à Genève, au plus tard le 25 octobre 2013.

La Commission des droits de l'homme et de la justice administrative du Ghana, en tant qu'organisatrice, est responsable de la logistique. Des informations plus détaillées vous seront transmises en temps opportun. Afin de prendre des dispositions nécessaires pour l'organisation, les participants à la réunion

*Email correspondences to
Judith Cohen, ICC Liaison Officer at jcohen@sahrc.org.za
and
Katharina Rose, ICC Geneva Representative at k.rose@europe.com*



**Bureau du président du CIC
Maître. Mabelde Lawrence Mushwana**

du bureau du CIC sont priés de remplir le formulaire d'enregistrement et le transmettre à mon bureau au plus tard le 25 octobre 2013.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Vivian JOHN-LANGBA, du bureau du CIC, à : vjohn-langba@sahrc.org.za

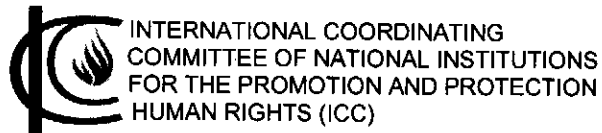
Dans l'attente de vous revoir à Accra, veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée,

Maître. M L Mushwana

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M L Mushwana', written over a horizontal line.

Président du CIC

*Email correspondences to
Judith Cohen, ICC Liaison Officer at jcohen@sahrc.org.za
and
Katharina Rose, ICC Geneva Representative at k.rose@europe.com*



INTERNATIONAL COORDINATING
COMMITTEE OF NATIONAL INSTITUTIONS
FOR THE PROMOTION AND PROTECTION
HUMAN RIGHTS (ICC)

*Office of the ICC Chairperson
Mabedle Lawrence Mushwana*

7 de octubre de 2013

Para:

Miembros de la Oficina del CIC
Presidente del Sub-Comité de Acreditación
Presidente del Sub-Comité de Finanzas
Presidente del Grupo de Trabajo en Negocios y Derechos Humanos.

Estimados colegas,

RE: Reunión de la Oficina del CIC, ACCRA GHANA, 25/26 NOVIEMBRE 2013

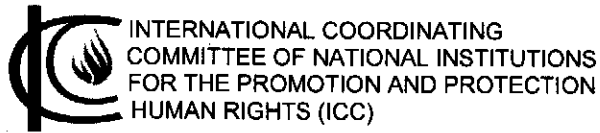
De acuerdo con el artículo 48 del Estatuto del Comité Internacional de Coordinación de las Instituciones Nacionales para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos (CIC), tengo el agrado de invitarle a la segunda reunión de la Oficina del CIC que se llevará a cabo el 25 y 26 de noviembre en Accra, Ghana.

El periodo de transición ha sido desafiante y aprecio el apoyo que he recibido por los miembros y espero presentar un reporte de avance relacionado a mis primeros meses a cargo. De la misma manera esta reunión nos brindará la oportunidad de discutir, entre otros asuntos, el siguiente plan estratégico y el presupuesto del CIC. Espero que las conversaciones nos sirvan para identificar vías para fortalecer al CIC e identificar oportunidades estratégicas de coordinación.

Por favor, sírvase encontrar adjunto una copia de la propuesta de Agenda. Documentos adicionales para la reunión serán compartidos con usted las próximas semanas, en el momento en que se encuentren disponibles; los mismos estarán también disponibles en la página web del CIC. Se le conmina también a realizar observaciones sobre los puntos de la agenda y proponer otros temas conforme considere pertinente. Apreciaré mucho que estas observaciones sean remitidas hasta el 25 de octubre de 2013. Igualmente, solicito cordialmente a los presidentes de las Regionales, al comité de finanzas, al sub-comité en acreditación y al grupo de trabajo en empresas y derechos humanos compartan sus presentaciones con mi oficina y Katharina Rose (k.rose@europe.com), la Representante del CIC en Ginebra hasta el 18 de noviembre de 2013.

Por favor tomar en cuenta que la anfitriona de la reunión de la Oficina del CIC, la Comisión de Derechos Humanos y Justicia Administrativa de Ghana, es la responsable de la logística del evento y que otros detalles relacionados serán compartidos con usted tan pronto se encuentren disponibles. Agradeceré

*Email correspondences to
Judith Cohen, ICC Liaison Officer at jcohen@sahrc.org.za
and
Katharina Rose, ICC Geneva Representative at k.rose@europe.com*



INTERNATIONAL COORDINATING
COMMITTEE OF NATIONAL INSTITUTIONS
FOR THE PROMOTION AND PROTECTION
HUMAN RIGHTS (ICC)

**Office of the ICC Chairperson
Mabedle Lawrence Mushwana**

mucho que cada delegado que asista a la reunión complete el formulario de registro y lo envíe a mi oficina hasta el 25 de octubre de 2013 con la finalidad de confirmar la logística del evento.

En el caso de que tenga alguna pregunta, no dude en contactar a Vivian John-Langba en mi oficina, al correo electrónico vjohn-langba@sahrc.org.za, quien le asistirá en lo que fuera pertinente.

Espero verlo nuevamente en Accra

Cordialmente,

Adv. M L Mushwana

Presidente, CIC

*Email correspondences to
Judith Cohen, ICC Liaison Officer at jcohen@sahrc.org.za
and
Katharina Rose, ICC Geneva Representative at k.rose@europe.com*

رسالة دعوة

مكتب رئيس لجنة التنسيق الدولية
البرفيسور لورنس مشوانا

الى :

اعضاء مكتب لجنة التنسيق
رئيس اللجنة الفرعية للاعتماد
رئيس اللجنة المالية
رئيس اللجنة المعنية بالأعمال التجارية وحقوق الإنسان

الزملاء الاعزاء،

الموضوع : اجتماع مكتب لجنة التنسيق في اكرام- غانا للفترة من 25-26 نوفمبر/تشرين ثاني 2013

استنادا الى نص المادة 48 من قانون لجنة التنسيق الدولية، فيسعدني ان ادعوكم للمشاركة في الاجتماع الثاني لعام 2013 والخاص بمكتب لجنة التنسيق والذي سوف يعقد في الفترة 25-26 نوفمبر/تشرين الثاني في اكرام- غانا .

لقد كانت الفترة الانتقالية صعبة، وأنا أقدر الدعم الذي تلقينته من الأعضاء، وإنني سوف أقوم بتقديم تقرير مرحلي يغطي الأشهر القليلة الأولى في مناصبي كرئيس للجنة التنسيق . وسوف يتيح هذا الاجتماع ايضا الفرصة لنا لمناقشة القضايا ذات الصلة بقضايا اخرى، ومناقشة الخطة الاستراتيجية للجنة التنسيق ، والموازنة. وإنني أتطلع إلى مناقشات ونحن نسعى إلى تحديد السبل لتعزيز آلية عمل لجنة التنسيق الدولية وتحديد الفرص الاستراتيجية .

تجدون بطيه نسخة من مسودة جدول الأعمال. وسيتم مناقشة وثائق إضافية معكم عندما تصبح جاهزة في الأسابيع المقبلة. وهذه الوثائق ستكون متاحة على موقع لجنة التنسيق الدولية أيضا. انتم مدعوون ايضا إلى تقديم تعليقات او ملاحظات على جدول الأعمال واقتراح بنود إضافية في جدول الأعمال. وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتقديم الملاحظات قبل 25 أكتوبر/تشرين اول 2013. واسمحوا لي أيضا الطلب من رؤساء المكاتب الاقليمية ، واللجنة المالية، واللجنة الفرعية المعنية بالاعتماد والفريق العامل بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان مشاركة العروض الخاصة بهم مع مكنتي وكاتارينا روز،
k.rose@europe.com ممثلة مكتب لجنة التنسيق بجنيف قبل 18 نوفمبر/تشرين الثاني 2013 .

يرجى العلم بأن المضيف لاجتماع مكتب لجنة التنسيق الدولية هي لجنة غانا لحقوق الإنسان والعدالة الإدارية، وهي المسؤولة عن الخدمات اللوجستية المتعلقة بهذا الاجتماع وسوف يتم تقاسم مزيد من التفاصيل معكم عندما تصبح متاحة. كما ارجو تعبئة استمارة التسجيل وإرسالها مرة أخرى إلى مكنتي قبل 25 أكتوبر/تشرين اول 2013 من أجل إنهاء الترتيبات اللوجستية والتأكد منها .

يرجى ارسال مراسلاتكم على الجهات التالية :

Judith Cohen, ICC Liaison Officer at jcohen@sahrc.org.za

and

Katharina Rose, ICC Geneva Representative at k.rose@europe.com

إذا كان لديك اي استفسار لا تتردد بالاتصال مع مكنتي على العنوان التالي :

vjohn-langba@sahrc.org.za

اتمنى رؤيتكم مرة اخرى في غانا.
واقبلوا فائق الاحترام،
لورنس مشوانا
رئيس لجنة التنسيق الدولية

ML Mushwana